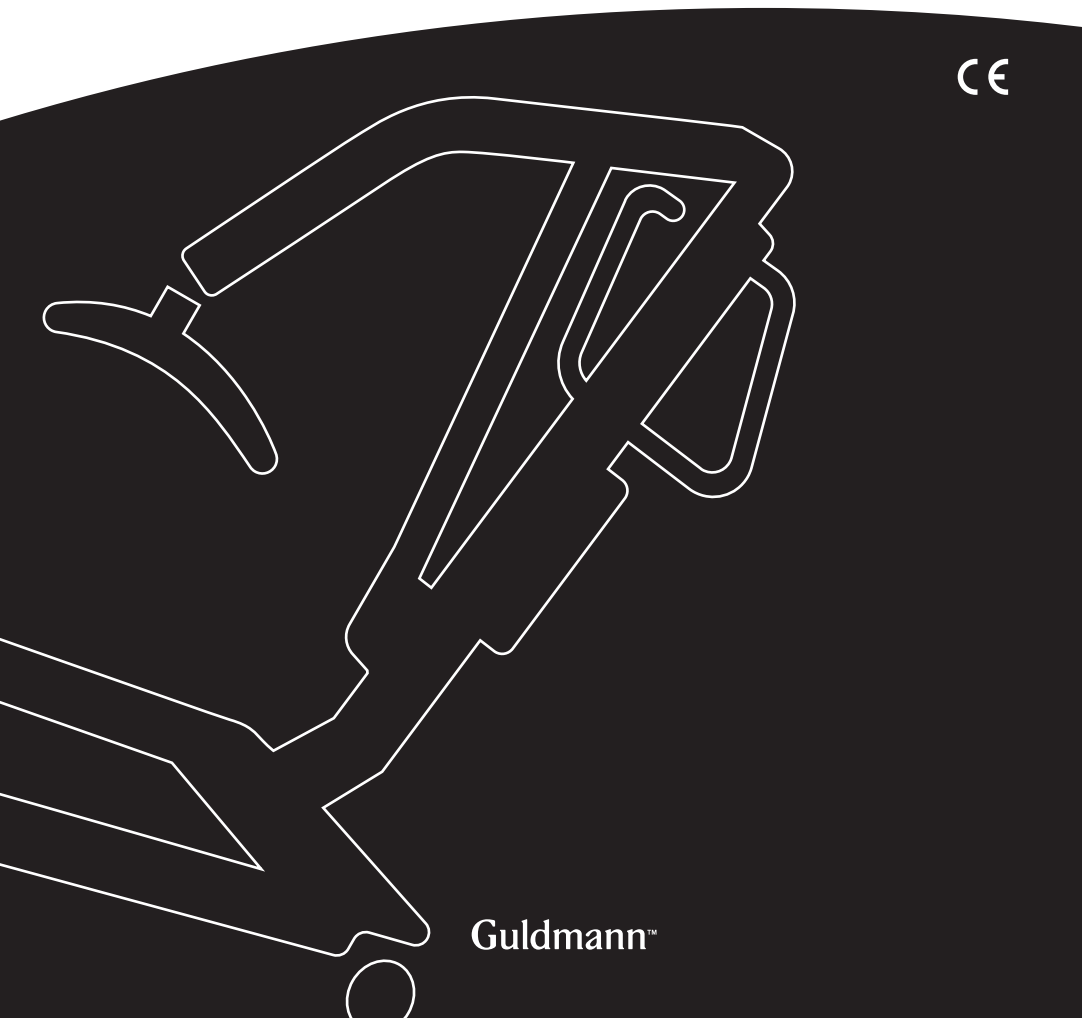




**DK . . . . .GL5.1 mobil personløfter**

**Brugermanual – vers. 1.00**

**CE**



**Guldmann™**

## GL5.1 mobil personløfter

Varenr.:

5610xx

|              |  |           |
|--------------|--|-----------|
| <b>1.00</b>  | <b>Producent</b>                                   | <b>3</b>  |
| <b>2.00</b>  | <b>Anvendelsesformål</b>                           | <b>3</b>  |
| 2.01         | Hvor kan GL5.1 anvendes?                           | 3         |
| 2.02         | Advarsel   | 4         |
| 2.03         | Vigtigt  | 5         |
| <b>3.00</b>  | <b>Definitions</b>                                 | <b>5</b>  |
| 3.01         | Tilbehør til personløfteren                        | 5         |
| <b>4.00</b>  | <b>Udpakning og klargøring af personløfteren</b>   | <b>6</b>  |
| 4.01         | Monteringsvejledning                               | 6         |
| 4.02         | Tjekliste før brug                                 | 8         |
| 4.03         | Opladning og isætning af batteri                   | 8         |
| 4.04         | Opladningsprocedure                                | 9         |
| <b>5.00</b>  | <b>Betjening</b>                                   | <b>10</b> |
| 5.01         | Indikatorlamper og lydsignaler                     | 11        |
| 5.02         | Sikkerhedsfunktioner                               | 12        |
| <b>6.00</b>  | <b>Montering af løftebøjle</b>                     | <b>13</b> |
| 6.01         | Brug af løftesejl                                  | 13        |
| 6.02         | Rengøring og desinfektion                          | 15        |
| <b>7.00</b>  | <b>Fejlfinding</b>                                 | <b>16</b> |
| <b>8.00</b>  | <b>Service og levetid</b>                          | <b>17</b> |
| 8.01         | Eftersyn af personløfteren – allround              | 18        |
| 8.02         | Daglig vedligeholdelse                             | 19        |
| <b>9.00</b>  | <b>Miljømæssige forhold</b>                        | <b>19</b> |
| <b>10.00</b> | <b>Tekniske specifikationer</b>                    | <b>21</b> |
| <b>11.00</b> | <b>Produktkonfigurator</b>                         | <b>23</b> |
| <b>12.00</b> | <b>Mærkning</b>                                    | <b>24</b> |
| <b>13.00</b> | <b>CE-overensstemmelseserklæring</b>               | <b>26</b> |
| <b>14.00</b> | <b>Erklæring om miljøpolitik - V. Guldmann A/S</b> | <b>26</b> |
| <b>15.00</b> | <b>EMC-oplysninger</b>                             | <b>26</b> |
| <b>16.00</b> | <b>Garanti og servicevilkår</b>                    | <b>29</b> |
| A.           | Garanti  | 29        |
| B.           | Service eller reparation                           | 30        |

---

**1.00****Producent**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N  
Tlf. +45 8741 3100

---

**2.00****Anvendelsesformål**

GL5.1 er en mobil aktiv personløfter, der dækker behovet for at løfte og flytte personer med funktionsnedsættelse.

GL5.1 er beregnet til professionelt brug på hospitaler, plejehjem, rehabiliteringscentre og i private hjem og bygninger, hvor sundhedsfagligt personale altid er til stede eller kan tilkaldes.

Guldmann mobile personløfter GL5.1 er en allround personløfter, som dækker behovene på sygehuse, plejehjem, institutioner og i private hjem. Den kan anvendes indendørs, hvor ældre og personer med funktionsnedsættelse skal løftes eller flyttes.

Personløfteren anvendes med Guldmann løftebøjle eller med en anden egnet bøjle.

Tilbehør til personløfteren består af Guldmanns løftesejl i forskellige størrelser og udformninger.

Når den mobile personløfter anvendes, forudsættes det, at:

- Personløfteren anvendes af en faguddannet person.
- Den mobile personløfter må maksimalt bevæges ved en hastighed svarende til almindelig gang.
- Den mobile personløfter fra Guldmann anvendes sammen med Guldmanns løftesejl.

Guldmann kan ikke drages til ansvar for eventuelle fejl eller ulykker, der måtte forekomme på grund af forkert placering af løftesejlet, eller fordi hjælperen ikke udviser tilstrækkelig opmærksomhed.

Vi anbefaler kraftigt en vurdering af brugeren før hvert løft.

---

**2.01****Hvor kan GL5.1 anvendes?**

GL5.1 er udviklet til brug indendørs, hvor der er behov for at løfte eller flytte brugeren på en plan overflade.

- Personløfteren er konstrueret, så benene passer ind under plejesenge og omkring stole/kørestole.
- Personløfteren må anvendes i våde områder, men må ikke udsættes for direkte vandsprøjt.
- Personløfteren er udviklet til at blive brugt til flere brugere. Når personløfteren flyttes til en anden bruger, en anden stue eller et andet rum, skal der udføres normal hygiejnemæssig desinfektion.

Brugsanvisningen skal gennemlæses, før personløfteren tages i brug for at gøre dig/jer fortrolige med personløfterens funktioner og sikkerhedsforskrifter.

- Overskrid ikke maksimal belastning.
- Anvend kun personløfteren til løft af én person.
- Anvend kun personløfteren på en jævn og plan overflade.
- Personløfteren må kun bruges med en ophængsbøjle, som er godkendt til personløfteren.
- Løft/drej ikke ophængsbøjlen i lodret retning under påsætning af sejlstropperne.
- Når breddeindstillingen ændres må der ikke stå personer tæt på personløfterens ben af sikkerhedsmæssige hensyn.
- Kør ikke personløfteren ind i andre personer eller genstande.
- Udskiftning af løftemotor/aktuator iflg. producentens anvisninger. Se service afsnit.
- I tilfælde af fejl på personløfteren skal den tages ud af drift. Kontakt faguddannet personale eller Guldmann serviceteam for gennemgang og klargøring af personløfteren til brug igen.
- Personløfteren må ikke anvendes i områder, hvor den kan blive oversprøjtet med vand.
- Foretag ikke ændringer på dette udstyr uden producentens godkendelse.
- Personløfteren er ikke beregnet til at køre over trin og dørtærskler.
- Der kræves særlige forholdsregler vedrørende EMC (elektromagnetisk kompatibilitet) for personløfteren. Den skal installeres og sættes i drift i overensstemmelse med de EMC oplysninger, der er angivet i Kapitel 15; EMC oplysninger.
- Bærbart og mobilt RF kommunikationsudstyr kan påvirke personløfteren.
- Brug af TILBEHØR, transducere og kabler, bortset fra dem, der er anført, med undtagelse af transducere og kabler, der sælges af V. Guldmann A/S til personløfteren som udskiftningsdele til indvendige komponenter, kan medføre øgede EMISSIONER eller nedsat IMMUNITET for personløfteren.
- Personløfteren bør ikke bruges eller pakkes i umiddelbar nærhed af andet udstyr. Hvis det er nødvendigt, bør personløfteren holdes under opsyn for at kontrollere, at den fungerer normalt i den konfiguration, som den skal bruges i.
- **Klemrisiko mellem toppen af løfteaktuatoren og løftearmen (fig.1).**
- **Klemrisiko mellem personløfterens ben og chassis ved breddeindstilling af personløfterens ben (fig. 2).**

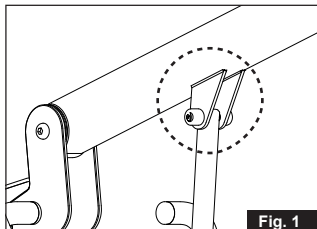


Fig. 1

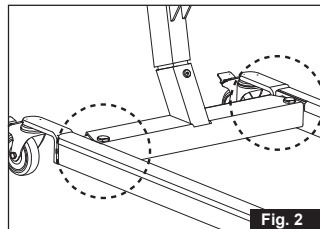


Fig. 2

## 2.03

### Vigtigt

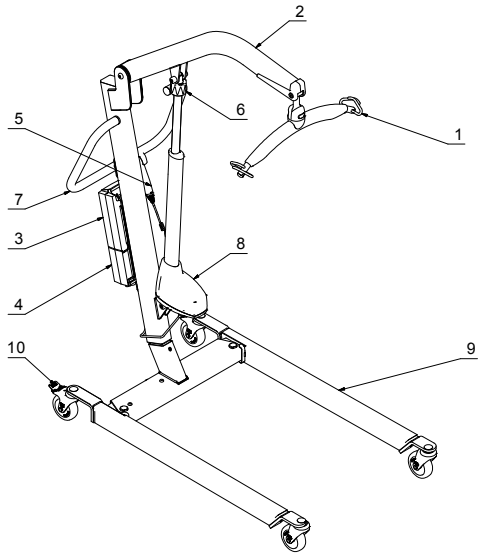
- Planlæg altid dit løft, før du går i gang.
- Brug kun sejl, der er udviklet til at blive anvendt sammen med den mobile personløfter.
- Brug aldrig sejl, der er beskadigede, slidte eller hvor mærkaterne ikke kan læses.
- Kontrollér og sørg for, at brugeren ikke overstiger personløfterens sikre mærkelast.
- Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi IKKE at transportere brugere gennem døråbninger, der har standardmål.
- Der skal udvises forsigtighed, når sejlløftestropperne monteres på løftebøjlsens løftekrøge.

## 3.00

### Definitions

1. Sejlmonteringskrøge
2. Løftearm
3. Batteri
4. Kontrolboks
5. Håndbetjening
6. Manual nødfring (tilvalg)
7. Skubbehåndtag
8. Løfte-aktuator
9. Chassisben
10. Bremse/Udløser

Tilbehør kan ses i Guldmanns produktkatalog.



## 3.01

### Tilbehør til personløfteren

#### Løftesejl

Der kan rekvireres brochurematerialer over løftesejl og løftetilbehør (herunder andre størrelser af løftebøjler f.eks. børnestørrelser o.l.) hos Guldmann.

**Visuel kontrol af personløfteren**

Hvis emballagen er beskadiget ved modtagelsen, skal personløfterens enkeltdele nøje undersøges for synlige defekter eller mangler. Er der mistanke om beskadigelse, må personløfteren ikke tages i brug, før den er blevet godkendt af faguddannet servicepersonale eller Guldmanns serviceteam.

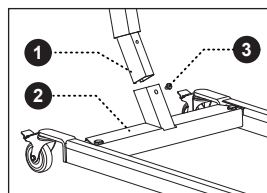
**Monteringsvejledning**

Guldmann anbefaler, at den person, der udfører monteringen af den mobile personløfter, har grundlæggende mekanisk viden.

Pak personløfteren ud på en plan overflade, og fjern forsigtigt kabelbindere og den beskyttende polstring.

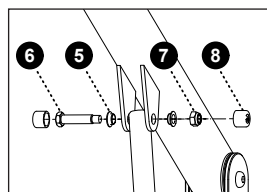
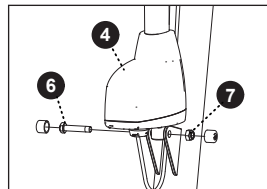
**Montering af mast/chassis – elektrisk**

Løsn skruen (pos. 3), som er monteret på masten. Anbring masten (pos. 1) i chassiset (pos. 2). Sørg for, at masten rammer chassiset i bunden af chassisrøret. Spænd skruen med en M5-unbrakonøgle. Ved afmontering fjernes skruen for at trække masten ud af bunden. Spænd igen skruen i masten.

**Montering af aktuator**

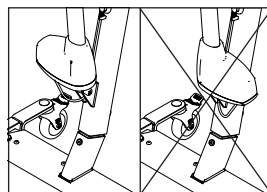
Fastgør aktuatorens bund (pos. 4) ved hjælp af den medfølgende skrue (pos. 6) med møtrikken (pos. 7).

Fastgør aktuatorens top (pos. 4) ved hjælp af de medfølgende spændeskiver (pos. 5) og skruer (pos. 6) med møtrikken (pos. 7). Spænd skrue og møtrik med 17 mm-topnøgler.



**Bemærk:** For aktuatorer med motorkasser, der er drejet 90°, skal motoren pege mod venstre, når du står direkte over for aktuatoren.

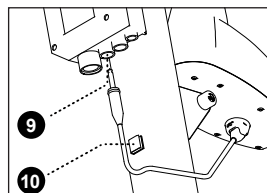
Afslut ved at tilføje beskyttende hætter (pos. 8) på møtrik og skrue.



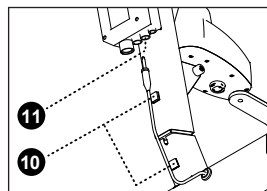
### Montering af motorstik

Indsæt stik fra løftmotoren i port 1 (pos. 9) på kontrolboks.

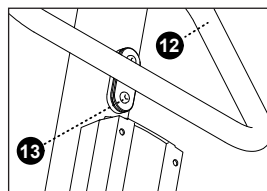
Indsæt ledningen fra løftmotoren i kabelclips (pos. 10)



Indsæt stik for benspredningsmotor i port 2 (pos. 11) på kontrolboks. Indsæt ledningen fra benspredningsmotor i de 2 kabelclips (Pos. 10)

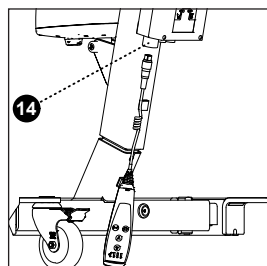


Fastgør skubbehåndtaget (pos. 12) til masten ved at spænde de to skruer (pos. 13).



### Montering af håndbetjeningen

Monter håndbetjeningsstikket i DIN porten på kontrolboksen (pos. 14).



### Batterier

Batterierne, der leveres med personløfteren, er ikke fuldt opladede ved levering. Batteripakken skal oplades før brug. En fuld opladning anbefales. Varigheden er ca. 4 timer.

## 4.02

### Tjekliste før brug

- Personløfteren må ikke være tilsluttet strøm.
- Kontrollér, at personløfteren løfter og sænker, og at benene åbner og lukker. Hvis du hører lydalarmer (en bippende lyd), må du IKKE ANVENDE PERSONLØFTEREN – den skal oplades.
- Kontrollér, at der er lys i den grønne lampe på håndbetjeningen, når personløfteren aktiveres.
- Kontrollér, at nødstopet og nødfiret virker (Se afsnit 5.02 sikkerhedsfunktioner).
- Sørg for, at personløfteren kører frit.
- Kontrollér, at sejlene ikke er slidte eller beskadigede.

Når du har monteret sejlet (se afsnit 6.01 - Sådan anvendes sejlet), er du klar til at løfte.

#### Med brugeren i siddende stilling

- Hvis brugeren sidder i en kørestol eller på en bækkenstol, skal bremserne være aktiveret.
- Åbn personløfterens breddeindstilling (ben) til at nå udenom stol/kørestol.

#### Ved arbejde med den mobile personløfter

Vær opmærksom på din arbejdsstilling når du pålægger sejlet og når du arbejder med personløfteren.

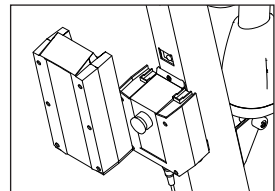
Brug træk / skub når du flytter personløfteren. Vær opmærksom på at undgå vrid i ryg når du ændre kørselsretning.

## 4.03

### Opladning og isætning af batteri

Batteriet skal være fuldt opladet, før det tages i brug. Se opladningsproceduren.

Fjern emballagen fra batteriet, og monter batteriet oven på kontrolboksen. Batteriet er monteret korrekt når der høres et klik og batteriet derefter er fast monteret.

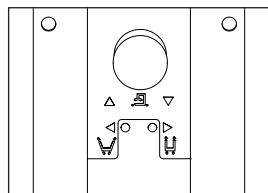
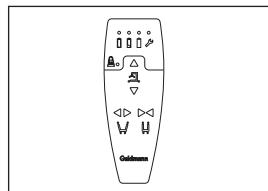
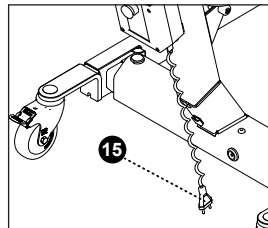




Genoplad personløfteren hver nat, eller når den ikke er i brug. Det vedligeholder batterierne og sikrer en længere levetid. Undgå så vidt muligt at aflade batteriet helt.

### Genopladning

- Genoplad ved at sætte netledning (pos. 15) i en stikkontakt. Under opladningen er den grønne og røde lysdiode på kontrolboksen tændt hele tiden.
- Den grønne lysdiode på kontrolboksen er tændt under opladning når netledning er tilsluttet stikkontakt.
- Strømforsyningen afbrydes automatisk, når personløfteren er fuldt opladet. Den røde "Charge" lysdiode slukker på kontrolboksen.
- Genopladning skal udføres, når den gule lysdiode over et af batteripiktogrammerne på håndbetjeningen er tændt.
- Når den gule lysdiode for tomt batteri lyser på håndbetjeningen og lydalarmer lyder er der begrænset brug af mobilløfteren.
- Under opladning kan personløfteren ikke bruges.
- Genopladning må ikke foretages i vådrum/ badeværelser.
- Maksimal genopladningstid er ca. 4 timer.



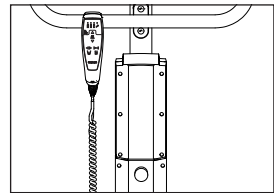
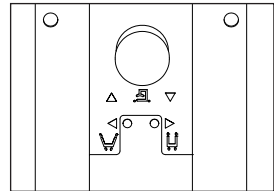
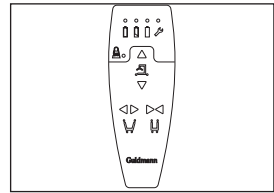
### Bemærk:

Vær opmærksom på at stikkontakt er slukket når netledning sammenkobles med kontrolboksen for at oplade batteriet.

For at løfte/sænke og justere breddeindstillingen ind/ud

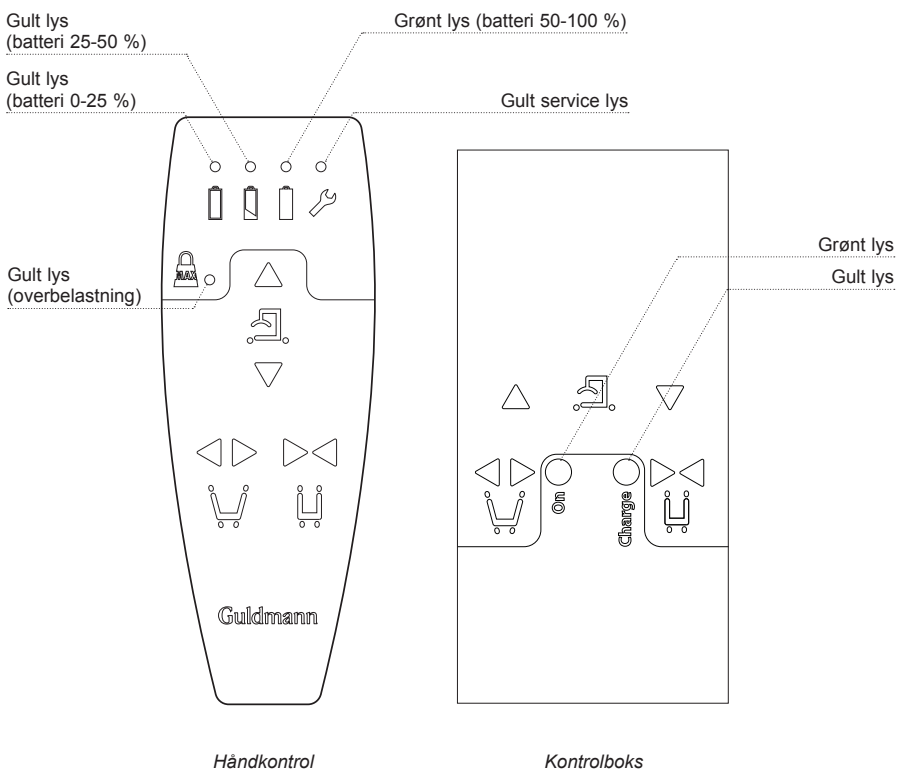


- Løft patienten ved at trykke på pilen OP, og sænk patienten ved at trykke på pilen NED på håndbetjeningen eller kontrolboksen.
- På GL5.1 mobil personløfter betjenes breddeindstillingen ved hjælp af højre-/venstrepilene på håndbetjeningen eller kontrolboksen.
- Brug den maksimale breddeindstilling, når der løftes til/fra brede stole, eller efter behov, når der løftes til/fra seng, toilet og stol.
- Når håndbetjeningen ikke er i brug, er den designet til at blive placeret på skubbehåndtaget.
- Når personløfteren manøvreres uden en bruger, skal breddeindstillingen befinde sig i den smalleste position.
- Personløfteren vil gå i dvale efter 2 min. uden brug.



## 5.01 Indikatorlamper og lydsignaler

| Status                     | Indikatorlamper                                   | Lydsignaler                   | Mulige GL5.1-signaler |     |              |           |
|----------------------------|---|-------------------------------|-----------------------|-----|--------------|-----------|
|                            |   |                               | Op                    | Ned | Benjustering | Nødfiring |
| <b>Håndbetjening</b>       |   |                               |                       |     |              |           |
| Alt OK                     | Grøn  |                               | x                     | x   | x            | x         |
| Lavt batteriniveau         | Gul   |                               | x                     | x   | x            | x         |
| Kritisk lavt batteriniveau | Gul   | Bipper ved aktivering af knap | x                     | x   | x            | x         |
| Service på personløfter    | Lyser konstant under brug samt i 2 minutter efter |                               | x                     | x   | x            | x         |
| Overbelastning             | Blinker gult 3 gange + lyser i 10 sek             |                               |                       | x   |              | x         |
| <b>Kontrolboks</b>         |   |                               |                       |     |              |           |
| Oplader                    | Grøn + gul  |                               |                       |     |              |           |
| Opladet                    | Grøn  |                               |                       |     |              |           |

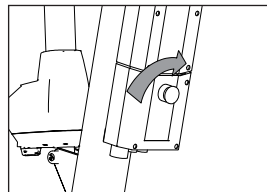


### Sikkerhedsfunktioner

Anvend kun nødstopknappen og nødfiringsfunktionerne i nødsituationer. Hvis det har været nødvendigt at anvende nød-/sikkerhedsfunktionerne på grund af en fejl på personløfteren, skal leverandøren kontaktes, før personløfteren anvendes igen.

#### Aktivering af nødstopfunktionen

Hvis personløfteren ikke reagerer på de funktioner, der vælges på håndbetjeningen, når den er i bevægelse, trykker du på nødstoppet. Når nødstopfunktionen aktiveres, holder personløfteren op med at fungere. Du tænder for personløfteren igen ved at dreje nødstopknappen i pilens retning, indtil knappen springer op.

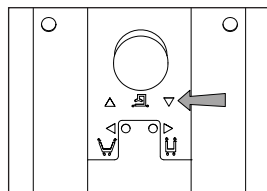


For at afbryde personløfteren fra strømforsyningen trækkes netstikket ud af stikkontakten.

#### Aktivering af nødfiringsfunktionen

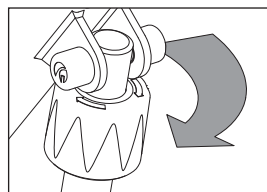
Hvis løftearmen på personløfteren ikke sænkes, skal du aktivere følgende:

1. Tryk på piletasten ▼ på kontrolboksen. Dette virker som nødfiring i tilfælde af håndbetjeningen ikke fungerer.



Hvis løftearmen stadig ikke sænkes

2. Drej den røde knap i pilens retning. (Bruges hvis aktuator er med manuelt nødfir)

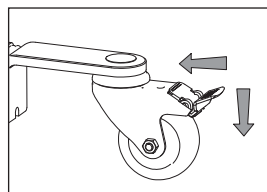


#### Brug af bremses

De bagerste hjul er monteret med bremses. Aktiver bremsen ved at træde på den nederste fodpedal (1).

For at udløse bremsen trædes på den øverste fodpedal (2).

Aktivér kun bremserne, hvis brugeren skubber personløfteren væk.



**Løftebøjle**

Løftebøjlen kan monteres på personløfteren uden brug af værktøj

1. Hold løftebøjlen i højre hånd og tryk på den gule knap med pegefingern som vist. Åbningen på siden af løftebøjleens topdæksel skal vende opad. (fig. 1).



Fig. 1

2. Sæt løftebøjlen ind i åbningen på siden af ophængskrogen. (fig. 2).

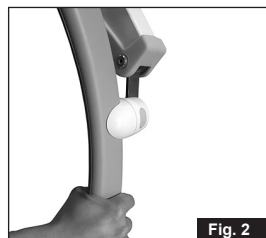


Fig. 2

3. Check at den gule knap vender tilbage til låsepositionen ved at kontrollere at den gule knap flugter med løftebøjleens dæksel. Check også at løftebøjlen kan svinge frit. (fig. 3).

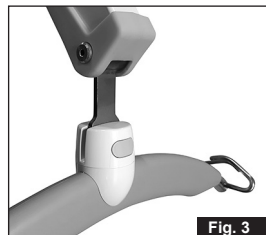


Fig. 3

**Brug af løftesejl**

Brug løftesejl med 4-6 løftestropper designet til Guldmanns løftebøjler vist i sejlmanualerne.

Personløfteren kan køres under en plejeseng og kan køres gennem almindelige døre.

Personløfteren må bruges i våde områder, men må ikke udsættes for direkte vand sprøjt.

Personløfteren er beskyttet imod korrosion (Se afsnit 9.00 - Miljømæssige forhold).

Personløfteren kan bruges til flere brugere. Når løfteren flyttes mellem brugere skal almindelige hygiejniske forholdsregler tages. F.eks. desinfektion.

### Løft til og fra siddende stilling

Ved løft fra f.eks. kørestol køres personløfteren frem mod personen, der skal løftes. Løftearm og ophængsbøjle bør være i højde med brystkassen og ikke køres længere ind over brugeren end svarende til midt på låret.

Ophængsbøjlen placeres parallelt med brugerens skuldre.

Løftesejlet monteres nu på ophængsbøjlen. (Se afsnit 6.01 Brug af løftesejl).

### Løft til og fra liggende stilling i seng

Løftearmen og ophængsbøjlen køres helt ind over sengen. Derefter trækkes personløfteren bagud, således at løftearmen og ophængsbøjlen er over midten af personen, der skal løftes. Løftebøjlen og løftearmen er parallel med brugerens skuldre. Løftesejlet monteres nu på ophængsbøjlen. (Se afsnit 6.01 Brug af løftesejl).

### Ved arbejde med den mobile personløfter

For at opnå en hensigtsmæssig arbejdsstilling bør man ved igangsætning af personløfteren stå med det ene ben foran det andet og inddrage sin kropsvægt, når man skubber/trækker løfteren i gang.

Ved drejning af personløfteren bør man arbejde to sammen eller drage nytte af, at man kan gå om på siden af løfteren og skubbe på mastens side, således at omdrejningspunktet formindskes. Man kan med fordel lade det tungeste punkt på liften udgøre omdrejningspunktet. Hvis pladsforholdene er begrænsede, kan man med fordel skubbe med foden på understellet af liften, i den retning man ønsker drejningen.

Det øverste sæt stropper (fra ryggen) hægtes på de kroge, der vender ind mod brugeren. De nederste sæt stropper (fra ben) hægtes på de kroge, der vender væk fra brugeren.

### Løftebøjle med 4 ophængspunkter

#### Advarsel!

Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjekkes igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i løftebøjls krog (fig. 1).

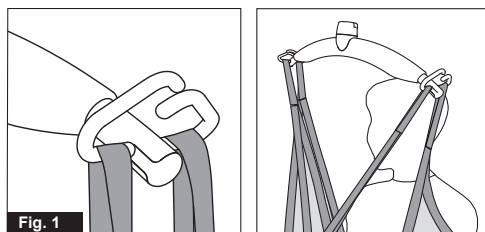
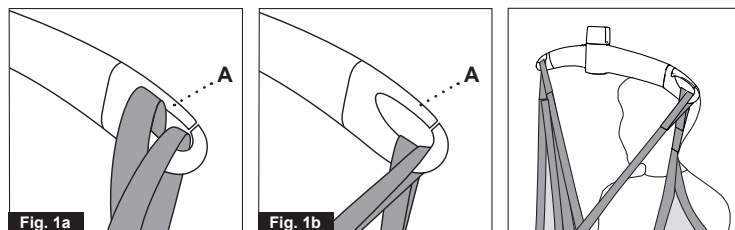


Fig. 1

## Løftebøjle

### Advarsel!

Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er trukket ned forbi gummiarmen (A) og er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjek igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i løftebøjles krog (fig. 1a og fig. 1b).



### Ved stol, kørestol eller i andre siddende stillinger

Løftesejlet placeres bag brugerens ryg mellem f.eks. stolens rygstøtte og brugeren. Løftesejlets centreringbånd skal følge brugerens rygsøjle. Hvad angår Active sejlene, skal størrelsesmarkeringen være ud for rygsøjlen. Benstropperne føres frem langs lårbens yderside og ind under låret mellem knæhase og hoftelid. Benstropperne krydses ind mellem hinanden foran brugeren. Alle fire løftestropper er nu klar til at blive monteret på ophængsbøjlen.

### Ved liggende stilling i seng eller på madras eller gulv

Brugeren drejes om på siden. Helsejlet placeres således, at overkant løftesejl flugter med overkant isse. Sejlet lægges over brugeren, således at sejlets centreringbånd følger rygsøjlen. Brugeren lægges om på ryggen, og den resterende del af sejlet trækkes fri, benstropperne føres ind under lårbenet og krydses ind mellem hinanden. Alle fire løftestropper er nu klar til at blive monteret på ophængsbøjlen.

### Hvis der er tvivl om anvendelse af sejl; kontakt din leverandør

Guldmann fraskriver sig ansvar for fejl eller ulykker, der opstår fordi løftesejlet ikke sættes korrekt på løftebøjlen, eller på grund af manglende agtpågivenhed fra hjælper eller bruger.

## 6.02

### Rengøring og desinfektion

Vi anbefaler, at produkterne og de dele, patienter og plejere kan komme i kontakt med, rengøres med en fugtig klud med varmt vand og en mild sæbeopløsning.

Hvis desinfektion er påkrævet, skal du bruge desinfektionsklude med en opløsning af isopropanol på op til 85% eller en fugtig klud med varmt vand og et desinficerende rensmiddel, eks. en klor opløsning op til 1500 ppm.

Hvis andre kemikalier og/eller væsker med højere opløsning benyttes til at rengøre og desinficere disse produkter, bedes du venligst kontakte Guldmann og oplyse varens kemiske sammensætning på sikkerhedsbladet, så der kan tages hensyn til dette.

**Bemærk:** Vær omhyggelig med at sikre, at der ikke er væsker i liften. Liften er ikke vandtæt. Hvis liften ikke beskyttes mod væsker, kan det resultere i, at liften bliver beskadiget, eller det kan føre til personskaade.

---

## 7.00

### Fejlfinding

#### **Fejl:**

Personløfteren reagerer ikke, når der trykkes på knapperne på håndbetjeningen.

#### **1. Lyser den grønne eller den gule LED-lampe på håndbetjeningen, når betjeningsknapperne aktiveres?**

Ja Se punkt 6.

Nej Ingen lamper lyser – se punkt 2.

Nej Kun den gule lampe lyser – se punkt 3.

Nej Den gule servicelampe lyser eller der lyder en hørbar "bippen" – se "oversigt over indikatorer og lydsignaler" punkt 5.01.

#### **2. Er batteriet sat på personløfteren?**

Ja Se punkt 4.

Nej Monter et fuldt opladet batteri.

#### **3. Er der monteret et batteri, der er tilstrækkeligt opladet, i personløfteren?**

Nej Monter et fuldt opladet batteri eller oplad batteriet

#### **4. Er nødstoppet aktiveret?**

Ja Drej nødstoppet i pilens retning for at frigive det, og tryk på en vilkårlig knap på håndbetjeningen.

Nej Se punkt 5.

#### **5. Er stikket til håndbetjeningen sat i personløfteren, og reagerer personløfteren, når der trykkes på knapperne på kontrolboksen?**

Ja Udskift håndbetjeningen.

Nej Sæt stikket i.



## 6. Er stikkene til løftemotoren og/eller benjusteringsmotoren sat i?

Ja Se punkt 5.

Nej Sæt stikket i.

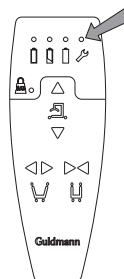
Kontakt Guldmanns serviceteam, hvis fejlen ikke kan findes eller rettes.

---

### 8.00 Service og levetid

I henhold til den internationale standard EN/ISO 10535, "Personløftere til flytning af handicappede personer – Krav og prøvningsmetoder", skal der udføres et sikkerhedseftersyn af personløfteren mindst én gang årligt.

Personløfteren har en forventet levetid på 10 år. Levetiden er vurderet på basis af korrekt brug, rengøring og vedligeholdelse, samt årlig service og vedligeholdelse udført af faguddannede servicemontører fra Guldmanns serviceteam. Ved udløbet af den forventede levetid skal personløfteren vurderes af faguddannet servicepersonale med hensyn til personløfterens fremtidige brug. Levetiden for løfte-aktuatoren afhænger af, hvor regelmæssigt personløfteren anvendes.



Ingen udstyrsdele må serviceres, når udstyret er i brug med en patient.

Personløfteren styres af et mikroprocessor-pc-kort, som kan blive beskadiget, hvis man rører ved det uden at have taget de nødvendige forholdsregler. Derfor må elektronikken kun serviceres af faguddannet personale fra Guldmanns serviceteam.

Reservevedslistes og tegninger kan rekvireres hos producenten eller distributøren.

Under serviceeftersynet skal der føres rapport over, hvad der kontrolleres og udskiftes. Dele, som er slidte eller defekte, skal udskiftes med nye reservedele fra V. Guldmann A/S.

**1 Visuel kontrol af produktet**

- Kontroller at der ikke er slitage på produktet.
- Kontroller at der ikke er skævheder på produktet.
- Kontroller at der ikke er anden form for beskadigelse på produktet.

**2 Løftemotor/actuator**

- Check løftemotoraktuatoren for synlige udvendige skader samt udtrængene olie samt unormale lyde under drift.

**3 Afprøvning af produktet, som ved normal brug**

- Kontroller alle funktioner på produktet med og uden belastning, (funktionseksempler: op, ned, frem, tilbage, ud og ind).
- Kontroller at nødfiret fungerer.
- Kontroller at nødstopet fungerer.
- Kontroller at ladeindikatoren fungerer.

**4 Kontrol af produktets elektriske tilstand**

- Kontroller batterierne og mål efter for:
  - Input/Spænding.
  - Output/Spænding.
- Kontroller elektriske funktioner og signaler.
- Kontroller ledningsnet for fejl og defekter.
- Kontroller kabelgennemføringer.
- Kontroller tilslutningsmuligheder, stik m.m.

**5 Kontrol af produktets mekaniske tilstand.**

- Rengør produktet for snavs og andre urenheder.
- Inspicer og vurder vitale dele i produktet.
- Udskift defekte og slidte dele i produktet.
- Kontroller og efterspænd alle bevægelige dele
- Smør produktet.

**6 Pkt. 3 gennemføres igen som kontrol for at alt fungerer****7 Er der opstået/konstateret nye problemer i pkt. 7?**

- Hvis nye problemer er opstået, gå tilbage til pkt. 3.
- Hvis ikke nye problemer er konstateret, afslut eftersynet.

**8 I forbindelse med et serviceeftersyn, hvor der er udført servicearbejde eller udskiftning af sikkerhedskomponenter skal der ved slutkontrollen udføres en vægttest med produktets mærkelast.**

## 8.02 Daglig vedligeholdelse

Daglig vedligeholdelse består af almindelig rengøring/af tørning af personløfteren med en klud.

## 9.00 Miljømæssige forhold

### Betjening

Produktets driftsmæssige miljø:

- Driftstemperaturer mellem +10°C og +35°C
- En luftfugtighed mellem 30% og 70%
- Et lufttryk mellem 700 hPa og 1.060 hPa

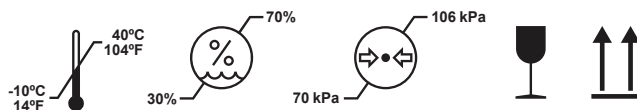
På emballagen findes der informationer, der er illustreret med symboler, herunder:

- Skrøbelig
- Denne side op
- UN 3481 Li-Ion batteri

Undtagen temperatur gælder de samme miljømæssige forhold for transport og opbevaring.

- Transport- og opbevaringstemperaturer mellem -10°C og +40°C

Symboler på emballagen:



### Transport og opbevaring

Personløfteren kan skilles ad med henblik på transport og opbevaring.

### Sådan emballeres personløfteren ved transport

Guldmann anbefaler, at den adskilte personløfter altid transporteres i originalemballagen.

### Opbevaring af den mobile personløfter

Den mobile personløfter skal opbevares i et tørt rum, hvor luftfugtigheden ikke overstiger 70 %. Den mobile personløfter må aldrig opbevares på badeværelser eller lignende områder.

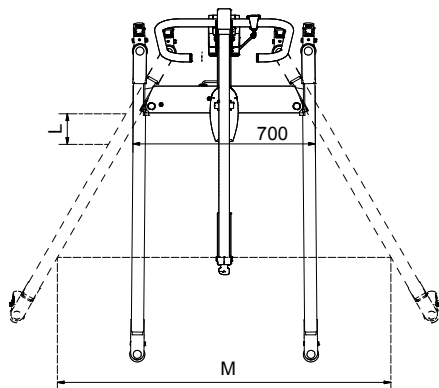
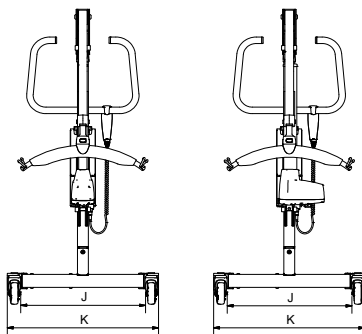
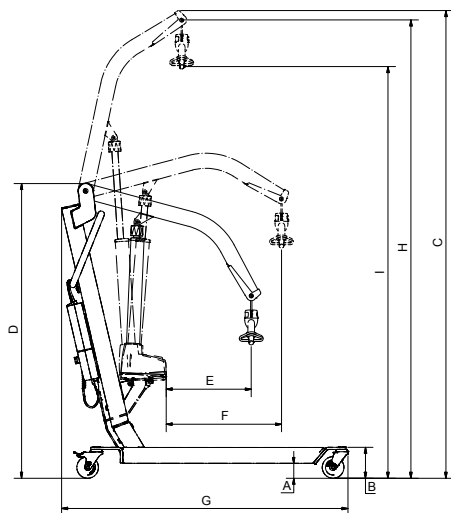
Aktiver altid nødstopet, når den mobile personløfter skal sættes til opbevaring.

Hvis personløfteren ikke anvendes i en længere periode, kan det være nødvendigt regelmæssigt at kontrollere eller oplade batteriet.

### **Sådan forebygges/undgås korrosion**

Den mobile personløfter må ikke opbevares/forblive i fugtige omgivelser i længere perioder. Vanddamp kan evt. fortættes til vand på den mobile personløfter, hvilket kan forårsage dannelse af korrosion/rust i lejerne og i den rørformede stålramme.

Den mobile personløfter må ikke udsættes for pludselig kulde eller varme. Det betyder, at man ikke må tage en kold mobil personløfter med ind på et varmt badeværelse. I svømmehaller og badeværelser, hvor der eventuelt forefindes stærke gasser, er den mobile personløfter specielt udsat for korrosion, og den skal altid fjernes fra sådanne steder efter anvendelse.



|           |       |                            |
|-----------|-------|----------------------------|
| A         | ..... | 69 mm <sup>x)</sup>        |
| B         | ..... | 143 mm <sup>x)</sup>       |
| C         | ..... | 2013 mm <sup>x)</sup>      |
| D         | ..... | 1365 mm <sup>x)</sup>      |
| E         | ..... | 229 mm                     |
| F         | ..... | 518 mm                     |
| G         | ..... | 1325 mm                    |
| H min/max | ..... | .664/1967 mm <sup>x)</sup> |
| I min/max | ..... | .456/1759 mm <sup>x)</sup> |
| J min/max | ..... | .530/1300 mm               |
| K min/max | ..... | .695/1410 mm               |
| L         | ..... | 120 mm                     |
| M         | ..... | 1090 mm                    |

<sup>x)</sup> Ved 80 mm hjul fratrækkes 25 mm

## Funktioner

Løftekapacitet, maks. .... 155/205 kg

## Betjening

Løft ..... Elektrisk

Breddejustering ..... Elektrisk

## Vægt

Samlet vægt ..... 44 kg

Chassis ..... 22 kg

Mast og løftearm, incl. kontrolboks og batteri ..... 22 kg

Håndbetjening ..... 0,25 kg

## Drejeradius

Drejeradius ..... 1460 mm

## Sikkerhed

Nødstop ..... Ja

Nødsæk ..... Ja, elektronisk. Mekanisk kan leveres

Klemsikring ..... Ja

## EI/elektronik

Tænd/sluk ..... Automatisk

Integreret strømforsyning til opladning

Indgang ..... 100-240 Vac, 50-60 Hz, 39-53VA

Batteri, udskiftelig **Li-Ion** ..... 25,9 V / 2,25 Ah

Opladningstid ..... Max. 4 timer

Forbrug/aktuatorspænding ..... 24 V, maks. 8 A

Driftstid ..... Maks. 10 %, maks. 2 min. tændt, 18 min. slukket.

## Tæthedsklasse

Mobile personløfter ..... IP30

Håndbetjening ..... IPX 4

Integreret strømforsyning ..... IPX 4

Batteri ..... IPX 5

Aktuator ..... IPX 4

## Mærkning

Produktet er fremstillet i henhold til Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993, med tilføjelser, som medicinsk udstyr klasse 1.

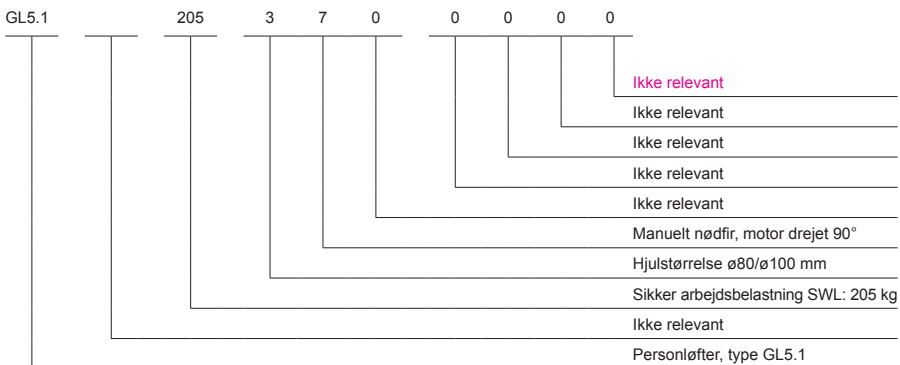
## Klassificering

i henhold til ISO 9999 ..... 12 36 03

## 11.00 Produktkonfigurator

| Konfigurationer for GL5.1 mobile personløfter |              |           |           |               |                   |            |           |               |                     |
|---|--------------|-----------|-----------|---------------|-------------------|------------|-----------|---------------|---------------------|
| Guidmann personløftertype                     | Produktserie | Last i kg | Hjulstype | Aktuator-type | Ekstra-funktioner | Vægt-modul | CLM-modul | Service-modul | Bruger-grænse-flade |
| GL5.1   | (x)          | xxx       | x         | x             | x                 | x          | x         | x             | x                   |
| GL5.1   |              | 155       | 3         | 7             |                   |            |           |               |                     |
|   |              | 205       | 3         | 7             |                   |            |           |               |                     |

### Eksempel: GL5.1 205 370 0000



#### Hjulstørrelse

3 = 80 mm hjul

4 = 100 mm hjul

#### Aktuator type

5 = Mekanisk nødfir

6 = Mekanisk nødfir – motor vendt 90°

7 = Uden mekanisk nødfir

8 = Uden mekanisk nødfir – motor vendt 90°

## Piktogrammer/mærker, der er anvendt på produktet



Læs vejledningen inden ibrugtagning



CE-mærkning



Type B iht. EN 60601-1



Batteritilstand og opladning



Må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til sorteret genbrug



Lodret op- og nedbevægelse for løftearmen

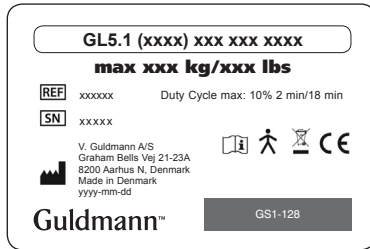


Benjusteringsbevægelse



## Eksempler på mærker

### Serienummeretiketter



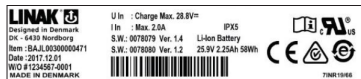
### Håndbetjening



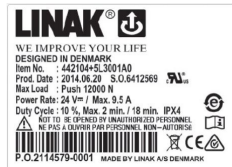
### Kontrolboks



### Batteri



### Aktuator



## 13.00 CE-overensstemmelseserklæring

Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med Rådets Direktiv af 14. juni 1993 (93/42/EF), det Medicinske Direktiv – med senere ændringer, som medicinsk udstyr klasse 1.

## 14.00 Erklæring om miljøpolitik - V. Guldmann A/S

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:

- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

## 15.00 EMC-oplysninger

### Tabel 1

#### Retningslinjer og producentens erklæring – elektromagnetiske emissioner

GL5.1 er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet herunder. Kunden eller brugeren af GL5.1 bør sikre sig, at den bruges i et sådant miljø.

| Emissionstest   | Overholdelse | Elektromagnetisk miljø – retningslinjer   |
|---|--------------|---|
| RF-emissioner<br>CISPR 11   | Gruppe 1     | GL5.1 bruger kun RF-energi til dens indvendige funktioner. Derfor er RF-emissionerne meget lave, og det er ikke sandsynligt, at de forårsager interferens med elektronisk udstyr i nærheden.        |
| RF-emissioner<br>CISPR 11   | Klasse B     |   |
| Harmoniske<br>emissioner<br>IEC 61000-3-2                             | Klasse A     | GL5.1 er egnet til brug i alle bygninger, herunder beboelsesbygninger, og dem, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsforsyningsnet, der forsyner bygninger, der bruges til beboelse. |
| Spændings-<br>fluktuationer/<br>spændingsemmissioner<br>IEC 61000-3-3 | Overholder   |   |

**Tabel 2****Retningslinjer og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet**


GL5.1 er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet herunder. Kunden eller brugeren af GL5.1 bør sikre sig, at den bruges i et sådant miljø.

| Test af IMMUNITET   | IEC 60601-testniveau  | Overholdelsesniveau   | Elektromagnetisk miljø – retningslinjer  |
|---|---|---|--|
| Elektrostatisk udledning (ESD)<br>IEC 61000-4-2   | ± 6 kV kontakt<br>± 8 kV luft   | ± 6 kV kontakt<br>± 8 kV luft   | Gulve bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med syntetisk materiale, bør den relative luftfugtighed være mindst 30 %.  |
|   | ± 2 kV for strøm-forsyningsledninger<br>± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger | ± 2 kV for strøm-forsyningsledninger<br>± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger | Elnettets strøm kvalitet bør være af en kvalitet, der er typisk for et erhvervsmæssigt miljø eller hospitalsmiljø.   |
| Spændingsbølge<br>IEC 61000-4-5   | ± 1 kV ledning(er) til ledning(er)<br>± 2 kV ledning(er) til jord             | ± 1 kV differentialmodus<br>± 2 kV fællesmodus                                | Elnettets strøm kvalitet bør være af en kvalitet, der er typisk for et erhvervsmæssigt miljø eller hospitalsmiljø.   |
| Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer i strømforsyningsindgangsledningerne IEC 61000-4-11 | < 5 % $U_T$ (>95 % dyk i $U_T$ ) for 0,5 cyklus                               | < 5 % $U_T$ (>95 % dyk i $U_T$ ) for 0,5 cyklus                               | Elnettets strøm kvalitet bør være af en kvalitet, der er typisk for et erhvervsmæssigt miljø eller hospitalsmiljø.<br>Hvis brugeren af GL5.1 kræver fortsat drift under strømafbrydelser fra elnettet, anbefales det, at GL5.1 strømforsynes fra en nødstrømsforsyning eller et batteri. |
|   | 40 % $U_T$ (60 % dyk i $U_T$ ) for 5 cyklusser                                | 40 % $U_T$ (60 % dyk i $U_T$ ) for 5 cyklusser                                |  |
|   | 70 % $U_T$ (30 % dyk i $U_T$ ) for 25 cyklusser                               | 70 % $U_T$ (30 % dyk i $U_T$ ) for 25 cyklusser                               |  |
| 70 % $U_T$ (30 % dyk i $U_T$ ) for 25 cyklusser   | < 5 % $U_T$ (95 % dyk i $U_T$ ) for 5 sek.                                    |   |  |
| Netfrekvensens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8  | 3 A/m   | 3 A/m   | Netfrekvensens magnetfelt bør måles på det tilsigtede installationssted for at sikre, at det er tilstrækkeligt lavt.   |

BEMÆRKNING  $U_T$  er vekselstrømmets spænding inden anvendelsen af testniveauet.

**Tabel 4****Retningslinjer og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet**

GL5.1 er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet herunder.  
Kunden eller brugeren af GL5.1 bør sikre sig, at den bruges i et sådant miljø.

| <b>Test af IMMUNITET</b>   | <b>IEC 60601 -testniveau</b>                                | <b>Overholdelses-niveau</b> | <b>Elektromagnetisk miljø – retningslinjer</b>   |
|--|---|-----------------------------|--|
| Ledningsbåren RF<br>IEC 61000-4-6<br>Udstrålet RF<br>IEC 61000-4-3 | 3 Vrms<br>150 kHz til 80 MHz<br>3 V/m<br>80 MHz til 2,5 GHz | 3 Vrms<br>3 V/m             | <p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke bruges tættere på nogen del af GL5.1, herunder kabler, end den anbefalede separationsafstand, der er beregnet ud fra den ligning, der er gældende for transmitterens frekvens.</p> <p><b>Anbefalet separationsafstand</b><br/> <math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz til 800 MHz<br/> <math>d = 2,3\sqrt{P}</math> 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>Hvor P er den maksimale nominelle udgangseffekt for transmitteren i watt (W) i henhold til transmitterens producent, og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m).<br/>           Feltstyrker fra faste RF-transmittere, som det er fastslået ved en elektromagnetisk stedsundersøgelse <sup>a)</sup>, bør være mindre end overholdelsesniveauet i hvert frekvensområde <sup>b)</sup><br/>           Der kan opstå interferens i den umiddelbare nærhed af udstyr, der er mærket med det følgende symbol:</p>  |

BEMÆRKNING 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

BEMÆRKNING 2 Disse retningslinjer kan ikke anvendes i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og tilbagekastning fra bygninger, genstande og mennesker.

<sup>a)</sup> Feltstyrker fra faste transmittere, såsom basisstationer til radiotelefoner (mobile/trådløse) og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radiospredning og TV-spredning, kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. For at vurdere det elektromagnetiske miljø med hensyn til faste RF-transmittere bør en elektromagnetisk undersøgelse af stedet overvejes. Hvis den målte feltstyrke på stedet, hvor GL5.1 bruges, overstiger det gældende RF-overholdelsesniveau herover, bør GL5.1 holdes under opsyn for at kontrollere, at den fungerer normalt. Hvis der observeres unormal drift, kan yderligere tiltag være nødvendige, eksempelvis at omplacere eller flytte GL5.1.

<sup>b)</sup> Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være mindre end 3 V/m.

**Tabel 6****Anbefalede separationsafstande mellem bærbart og mobil RF-kommunikationsudstyr og GL5.1**

GL5.1 er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvori udstrålede RF-forstyrrelser er kontrollerede. Kunden eller brugeren af GL5.1 kan hjælpe med at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde minimums-afstanden mellem bærbart og mobil RF-kommunikationsudstyr (transmittere) og GL5.1, som anbefalet herunder, i henhold til den maksimale udgangseffekt for kommunikationsudstyret.

| Nominel maksimal udgangseffekt for transmitter<br>W | Separationsafstand i henhold til transmitters frekvens<br>m |                                       |  |
|---|---|---------------------------------------|--|
|   | 150 kHz til 80 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$                       | 80 MHz til 800 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$ | 800 MHz til 2,5 GHz<br>$d=2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01  | 0,12  | 0,12                                  | 0,23                                   |
| 0,1   | 0,38  | 0,38                                  | 0,73                                   |
| 1   | 1,2   | 1,2                                   | 2,3                                    |
| 10  | 3,8   | 3,8                                   | 7,3                                    |
| 100   | 12  | 12                                    | 23                                     |

For transmittere med en nominel maksimal udgangseffekt, der ikke er anført herover, kan den anbefalede separationsafstand  $d$  i meter (m) estimeres ved hjælp af den ligning, der er gældende for transmitters frekvens, hvor  $P$  er transmitters maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af transmittersen.

BEMÆRKNING 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højere frekvensområde.

BEMÆRKNING 2 Disse retningslinjer kan ikke anvendes i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og tilbagekastning fra bygninger, genstande og mennesker.

**16.00 Garanti og servicevilkår****A. Garanti**

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation ("Garantiperioden"). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garanterer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

---

**B.****Service eller reparation**

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.



| Time to care |

**V. Guldmann A/S**  
Tlf. +45 8741 3100  
info@guldmann.com  
www.guldmann.dk

